

Statutory Declaration

I, Alariaq, Matthewsie, CFF6099, 1983 [REDACTED]

(Name, first name, address, birth date)

I do solemnly declare that,

When I was in Port-Cartier I had an operation for my sinuses and I thought I was going to get better with the sinus problem but they did not really fix me because I have a hole in between my nose. After quite a while my operation healed but my hole did not heal yet.

Q.1: There is not supposed to be a hole in there? Did they mention that the hole would close itself with time?

A.1: No they say that I am going to live with that forever.

Q.2: When did you learn that this hole was going to stay there for ever?

A.2: Because one of the doctors in Sept-Iles, after the operation I went to see him again after a few months.

Q.3: You went to see the same doctor that did the surgery?

A.3: Yes.

Q.4: Was it on that visit that the surgeon told you that the hole would stay there for the rest of your life?

A.4: Yes.


Q.5: When you were informed about the surgery, was this hole mentioned?

A.5: No never been mentioned to me. He didn't mention it to me in language or in writing.

Q.6: That there was going to be a hole?

A.6: Yes.

Declarer signature _____

Declared before me, Benoit Théoret 

Centre de détention de Laval

at au 6099 boul. Lévesque Laval

on 2018-04-04

Q.7: If this information would have been given to you, what would have been your decision?

A.7: I was going to refuse.

Q.8: Do you remember having signed some kind of form to agree for the surgery?

A.8: Yes I did give my approval.

Q.9: If you would have had this information about the hole before the surgery, you would have refused the surgery?

A.9: Yes.

Q.10: What were you experiencing before the surgery? What was the problem?

A.10: I had some sinus problem because of the cut in my nose, I had fever and headache.

Q.11: This is why you consulted a doctor?

A.11: Yes.

Q.12: You said that you had a cut on the nose. Can you explain?

A.12: It was on the side. It was caused by the dryness I think.

Q.13: Why did you have to consult the doctor after the surgery?

A.13: Because they told me I had to go meet with the specialist.

Q.14: The specialist is the surgeon also. Is it the same person?

A.14: Yes.

Q.15: Who told you that you had to go see the specialist again?

A.15: Some nurses they say I have to go outside to Port-Cartier, to Sept-Iles to the hospital but they did not really mention who I was going to see and I did not know about it.

Q.16: It is only when you got there in Sept-Iles that you met the same doctor that made the surgery?

A.16: Yes.

Q.17: There you mentioned that you had that hole?

A.17: Yes.

Q.18: What is the problem with that hole?

A.18: It is giving me more headache and when I blow my nose, blood comes out. When I do sports and my nostril is moister I start bleeding. And then dry blood comes out from the hole.

Q.19: Is it still like that today?

A.19: Yes.

Q.20: Do you experience the same symptoms, the same problems?

A.20: Yes. Sometimes when I breathe by my nose in the middle I feel like a cut because there is a hole.


Enquêteur

X
Déclarant

Q.21: Do you remember when the surgery was done?

A.21: It was in August or September 2016. I saw the doctor again 3 months later, in November or December of the same year, before Christmas.

Q.22: Did you try to get rid of this problem later?

A.22: Yes.

Q.23: What did you do?

A.23: I went to consult a doctor in Laval (QC) but I don't remember the name of the doctor. It should be in my medical file at the hospital here.

Q.24: What did you want to say about that meeting with the doctor in Laval?

A.24: I told him I had the same problem. I ask them if they can fix it and they said no.

Q.25: Do you know if the person that you saw was a specialist?

A.25: Yes. It was a specialist doctor.

Q.26: And they said that there was nothing they could do about it?

A.26: Yes.

Q.27: Did they give you any advice on what to do to reduce the inconveniences that you were experiencing?

A.28: They gave me a nasal spray and some Tylenol for the headache, monthly.

Q.29: Did they tell you that you should stop some activities?

A.29: No. No restriction mentioned.

Q.30: Do you remember the date of your appointment with the doctor in Laval?

A.30: I think it was 4 or 5 months ago.

Q.31: How did you proceed to meet with this specialist?

A.31: I had to put a request in and they put me on a waiting list to see the doctor here. Then this doctor referred me to a specialist.

In Port-Cartier (Sept-Îles as confirmed later in the interview), the doctor who operated me said that it was pretty hard to operate my nose.

Q.32: Do you know why he found it difficult?

A.32: No.

Q.33: Do you remember the name of the specialists?

A.33: No, I am not good with names. Both were men.

Q.34: Anything else we should know about?

A.34: No.

X 
Enquêteur

X _____
Déclarant

Q.35: In Sept-Iles was there any mention that an interpreter or someone being able to talk Inuktitut would be a good idea for you to understand explanations from the specialist?

A.35: Yes. There was no one who can speak Inuktitut there. No translator, no interpreter.

Q.36: Did you talk about the possibility to have an interpreter or a translator?

A.36: No mention of that.

Q.37: When you had to go there, were you escorted by someone from detention?

A.37: The CSC workers, they were 3. They watch me. They were there when I had the operation too.

Q.38: Was there someone from the medical team of the CSC to accompany you to the hospital?

A.38: No, only the 3 guards. It was not managed as an emergency situation. I was Ok.

Q.39: In Laval (hospital) was there any mention of the possibility to use an interpreter?

A.39: No.

Q.40: In both location, the hospitals in Laval or in Sept-Iles did the personnel talk to you in French or in English?

A.40: In English.

Q.41: Do you know how to talk French?

A.41: No.

Benoit Théoret: I have no more questions.

Matthewsie Alariaq: Ok, thank you!

La présente déclaration statutaire a été présentée par : téléphone , courriel , courrier , en personne à monsieur/madame Matthewsie Alariaq qui nous confirme que son contenu correspond bel et bien à ce qu'il/qu'elle nous a rapporté(e) en date du 4 avel 2018.

Signature du déclarant : 

Date : 2018-08-03

X 

Enquêteur

X _____

Déclarant